LE FRANCO

Depuis 1928, le seul journal de langue française en Alberta

Vol. 29 n°04 Edmonton, semaine du 27 janvier au 2 février 1995 12 pages 60¢

• Un nouveau film de Depardieu

Le colonel Chabert

à lire en page 8

• Rivière-la-Paix

Un projet de base de plein air

MICHEL BOUCHARD

EDMONTON — «C'est bien beau avoir des réunions, une école, mais les loisirs sont aussi un élément important de la vie, pour l'expression et le développement de la personne», lance Patrice Savoie, coordonnateur du projet de développement de base de plein air. Depuis trois ans, l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix travaille à ce projet de concert avec de nombreuses agences gouvernementales.

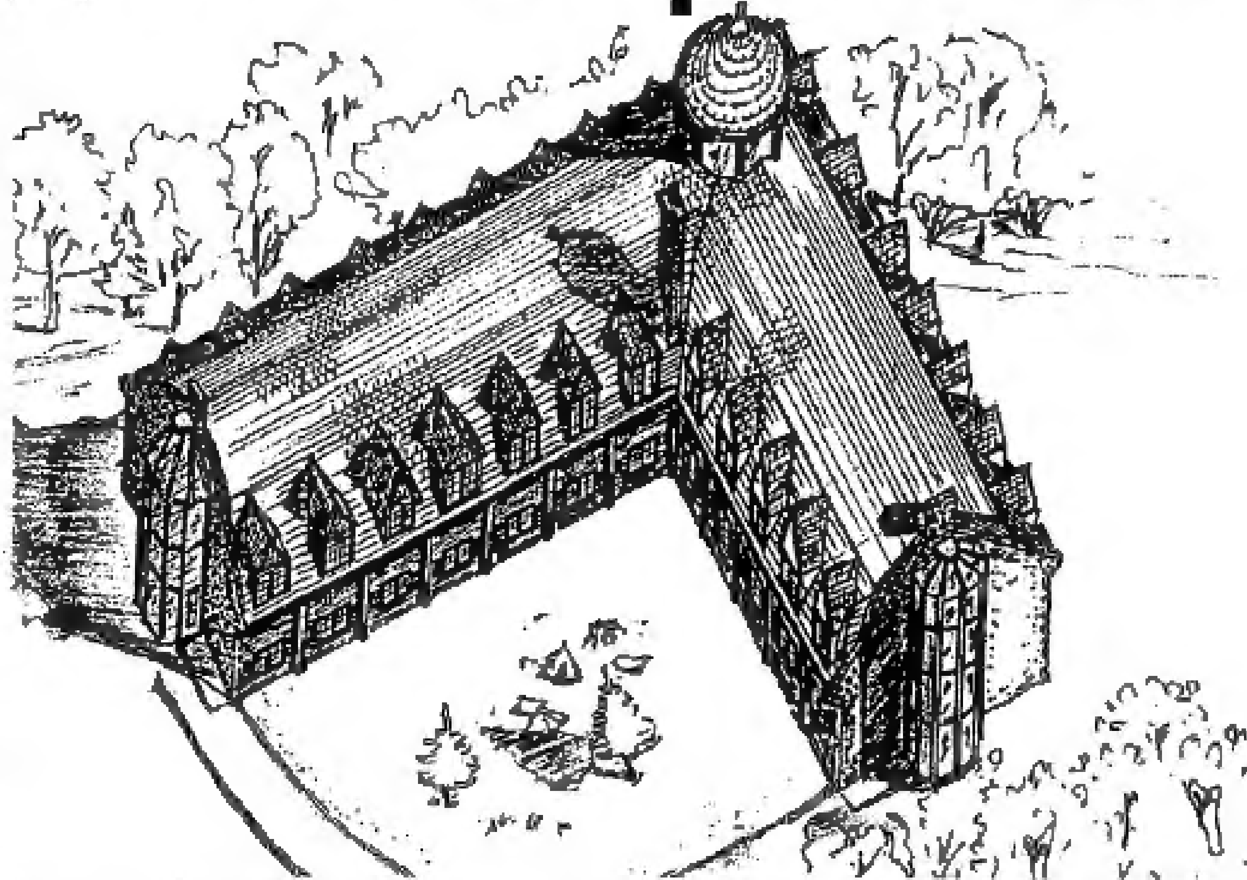
Une base de plein air est un centre éducatif et récréatif. Ce centre offrirait des programmes de formation dans différentes disciplines, dont, le ski de fond, l'équitation et le canotage, et sensibiliserait sa clientèle à l'environnement. L'été, la base accueillerait, entre autres, des camps d'été pour les francophones et les jeunes en immersion.

La base serait en mesure d'accueillir des groupes pour des retraites et des séminaires et aurait un service bilingue. «On ne veut pas se fermer, précise Patrice Savoie. Ça serait une façon de renouer les liens puis d'éliminer les préjugés entourant la communauté francophone.»

L'Association pourrait bénéficier de la privatisation de certains parcs provinciaux pour assurer le succès de ce projet. Les parcs veulent assurer leur rentabilité et examinent tous les moyens pour y parvenir. Le partage des installations avec des entreprises privées qui augmenteraient le nombre de visiteurs au parc est une façon pour eux d'assurer leur viabilité. Les parcs provinciaux de Hillard's Bay et Winagami ont été approchés et l'on examine les possibilités de s'associer.

Le cas échéant, la base de plein air se situerait dans les limites du parc. «On ne partirait pas à zéro, explique le coordonnateur. Ils ont déjà un marché d'établi et ce sont des endroits déjà reconnus pour les activités de plein air.» De plus, la base de plein air pourrait

suite en page 2



Une conception artistique de ce que pourrait avoir l'air l'éventuel édifice principal de la base de plein air.

• Centres scolaires communautaires

Les communautés précisent leur vision et leur mission



Photo: Carole Thibeault

Les francophones de Fort McMurray se sont inquiétés du sort de l'ACFA dans la réalisation du projet de centre communautaire scolaire.

CAROLE THIBEAULT

FORT MCMURRAY — Le consultant acadien Conrad Leblanc termine cette semaine une série de réunions avec des francophones de l'Alberta. À Plamondon et à Fort McMurray, il a rencontré les membres de la communauté pour les aider à définir davantage leur vision d'un centre scolaire communautaire.

Conrad Leblanc a aussi visité les régions de Calgary et de Lethbridge, deux autres endroits où l'on travaille à un projet de centre scolaire communautaire. Et d'après lui, même si la dynamique est différente à chaque endroit, le concept de centre scolaire communautaire peut très bien répondre aux besoins particuliers de chaque communauté. «Ça devient un village, explique-t-il. Ça devient une communauté qui a sa propre identité avec sa petite bâtisse, ses services et ainsi de suite. Et tout ça, c'est centraliser dans un endroit physique. Ça aide à affirmer sa présence légitime et positive, une présence qui contribue à l'avancement de la communauté francophone, mais aussi anglophone.»

Plamondon

À Plamondon, les principaux utilisateurs du centre sont, pour l'instant, l'ACFA et l'école francophone Beauséjour. Les deux institutions gèrent le centre

suite en page 2

Monseigneur MacNeil visite les francophones de Saint-Albert

LUCIENNE BRISSON

SAINT-ALBERT — Le dimanche 15 janvier a été, pour les fidèles de la communauté francophone de Saint-Albert, un vrai jour de fête.

Le comité dirigeant de cette communauté, en collaboration avec les Chevaliers de Colomb de l'assemblée de Jacques Cartier, n'ont rien épargné pour recevoir comme il se doit monseigneur Joseph MacNeil, archevêque d'Edmonton.

Les Chevaliers de Colomb qui, par tradition, visitent chaque année les différentes paroisses francophones de la région, ont profité de l'occasion en commençant cette fois par la communauté francophone de Saint-Albert.

Le tout a donc débuté par la célébration de l'eucharistie à la chapelle Connelly-McKinley, rendez-vous dominical des francophones. Monseigneur MacNeil a officié cette messe des jeunes, assisté du père Maurice Beauregard, o.m.i.

Dans son homélie, l'archevêque a rappelé le miracle de Cana. Il a spécifié que la règle de tout chrétien devrait être: «Faites ce que Jésus vous dit».

La chorale composée de 13 membres, dont le directeur Aimé Dery lui-même fidèle navigateur, a superbement rendu la messe d'après Kaelen («Negro Spiritual»).

Un brunch a ensuite été servi à environ 75 personnes au St. Albert Inn. Jules Lacoursière, directeur suprême des Chevaliers de Colomb, a alors présenté au père Beauregard une plaque, en reconnaissance des nombreux services rendus à l'association. De son côté, Aimé Déry, l'instigateur de tout le programme, lui a remis un télécopieur.

Dans son allocution, monseigneur MacNeil s'est dit impressionné par le beau travail accompli par les francophones. Il les a exhortés à continuer.



Photo: Lucienne Brisson

Monseigneur MacNeil célébrant la messe.

Le ministre demeure indécis

EDMONTON — En dernière heure, *Le Franco* apprenait que le ministre albertain de l'Éducation, Halvar Jonson, n'avait toujours pas pris de décision concernant le transfert des étudiants de l'École du Sommet à l'école Racette à Saint-Paul. On sait que l'École du sommet est devenue trop exiguë pour le nombre d'élèves qu'elle contient actuellement. Les représentants du Conseil scolaire du Centre-Est ont rencontré le ministre le 24 janvier dans l'espoir de recevoir une réponse définitive. Malheureusement, M. Jonson a avoué ne pas avoir eu le temps de consulter le rapport rédigé par ses vérificateurs. Il a toutefois ajouté qu'il ferait connaître sa décision très bientôt.

Un projet de base de plein air

suite de la page 1

partager certains services avec le parc, raconte-t-il. La base de plein air pourrait aussi économiser de l'argent car l'infrastructure requise —par exemple, l'eau, les égouts et le service d'électricité— y serait déjà. L'ACFA a aussi rencontré un entrepreneur privé de la région qui est propriétaire du parc Rainbow Trout.

Le coordonnateur explique que l'association a la possibilité de signer une entente avec le service provincial des parcs qui assurerait l'exclusivité au projet de base de plein air francophone. «Nous sommes les premiers et personne ne pourra passer par-dessus nous autres», soutient-il.

Cette entente, raconte-t-il, n'engagerait l'association à rien. Les responsables du projet de base de plein air auront un an pour présenter leur projet au ministère responsable pour la gestion des parcs provinciaux.

Il explique que le service des parcs s'intéresse au projet car il y a une demande dans le nord albertain pour des centres de retraites en pleine nature et des centres éducatifs de ce genre.

Le responsable du projet explique que l'ACFA régionale est maintenant à la recherche de bénévoles pour siéger à un comité qui veillerait à la réalisation de ce projet. Une des premières décisions qu'aura à prendre le comité sera le choix d'un emplacement. L'ACFA, de concert avec le ministère albertain du Développement économique et touristique, prépare un plan d'affaires. Il explique que ce projet doit premièrement répondre aux besoins de la communauté et devra être économiquement viable. «Ce qu'on ne veut pas c'est bâtir quelque chose qui ne répondra pas aux besoins des gens de la place», précise-t-il. Le centre sera sans but lucratif, mais devra néanmoins être rentable, selon le coordonnateur.

Les communautés préparent leur vision et leur mission

suite de la page 1

à l'amiable depuis le mois septembre. Selon Raymond Demers, directeur de l'école, et Denise Hart, agente de développement à l'ACFA, il est maintenant temps de mettre par écrit les rôles et responsabilités de chaque partie afin de s'assurer que la bonne entente et l'harmonie demeurent.

Avec l'aide du consultant, les membres de la communauté comme les représentants de l'école ont élaboré leur vision du centre et défini les lignes directrices de leur structure décisionnelle et administrative. Raymond Demers et Denise Hart espèrent terminer la consultation et procéder à la signature des ententes avant la fin du mois de février.

Fort McMurray

Du côté de Fort McMurray, une vingtaine de représentants d'organismes ont pris part à la rencontre animée par Conrad Leblanc. Ensemble, ils ont aussi élaboré la vision du futur centre et sa mission. Cependant, ils se sont davantage concentrés sur l'aspect de la structure décisionnelle.

Lors des discussions, les participants ont mentionné que le centre communautaire scolaire doit rassembler la communauté et non pas disperser les énergies. Ils ont clairement fait savoir que l'ACFA doit continuer à assumer son rôle de leader et de porte-parole de la communauté. Les prémices de leur structure de fonctionnement ont donc été développées dans le but de garantir un membership aussi élevé que possible pour le centre, sans pour autant désavantager l'ACFA.

Comme l'explique Réal Doucet, le président du comité du centre communautaire scolaire et du Conseil de coordination du Nord-Est, il était temps que la communauté discute en profondeur de ce projet. Les participants ont aussi mentionné qu'ils étaient heureux d'enfin comprendre exactement quels sont le concept et les buts du projet et de savoir quel est leur rôle dans sa réalisation.

Ils ont donc établi des paramètres de fonctionnement. Grâce à cette première ébauche, Réal Doucet et les autres représentants du Conseil de coordination se sentent davantage soutenus par la communauté. Ces derniers se préparent d'ailleurs à une autre ronde de négociations avec la commission scolaire catholique de Fort McMurray pour obtenir, de préférence, l'école Father Beauregard. «Ce sont les gens qui vont décider comment le centre va fonctionner. Ce sont eux qui ont mis leur grain de sel. Si on fait ça comme ça, ils vont se reconnaître; ils vont être confortables et ils vont être capables de le faire fonctionner eux-mêmes», explique Réal Doucet.

Conrad Leblanc affirme pour sa part que chaque communauté avance dans la bonne direction. En plus d'aider les gens qui sont en voie d'obtenir un centre scolaire communautaire, il a également rencontré, lors de sont passage dans la province, les représentants de la Fédération des parents francophones de l'Alberta et de différents conseils scolaires francophones.

Collection oblate, Archives provinciales de l'Alberta à Edmonton, photo OB 7124.

Edmonton, Collège Saint-Jean, 1965. Jeux d'hiver au Collège. Les jeunes ont construit leur propre cathédrale en neige.



Cette chronique est préparée par Claude Roberto des Archives provinciales.

• Directeur général du Conseil scolaire du Centre-Est

Donald Michaud est prêt à relever le défi

LINA LABONTÉ

PLAMONDON — Donald Michaud, nouveau directeur du Conseil scolaire francophone du Centre-Est, est entré en fonction au début du mois de janvier. Il nous arrive de Gravelbourg. Son épouse, Margo, et leurs trois enfants, Joël, Charisse et Gabrielle, vont le rejoindre à Saint-Paul au début du mois de juillet.

M. Michaud apporte avec lui une vaste expérience d'une quinzaine d'années de bénévolat et de travail dans le domaine de l'éducation française en Saskatchewan.

M. Michaud, vous venez d'arriver en Alberta. Voulez-vous partager avec nous vos expériences?

J'ai enseigné six ans et j'ai occupé le poste de directeur du programme académique du collège Mathieu. J'ai mis sur pied un programme d'animation culturelle dans les écoles francophones et d'immersion de la Saskatchewan. J'ai aussi travaillé avec les comités de parents du conseil scolaire et avec le comité de mise en oeuvre de la gestion scolaire francophone de la province. Avant mon arrivée en Alberta, j'occupais le poste de directeur du Service fransaskois d'éducation aux adultes.

Qu'est-ce qui vous a incité à poser votre candidature au Conseil scolaire du Centre-Est?

Première raison: c'est un vrai défi. J'étais également attiré par le milieu rural. Il y a aussi beaucoup de francophones dans le coin et les services sont là. J'ai pris ma décision définitive seulement après avoir rencontré, en compagnie de mon épouse, les gens de la région en septembre dernier lors d'une rencontre avec le Conseil.



Photo: Carole Thibeault

Donald Michaud, nouveau directeur du Conseil scolaire francophone du Centre-Est.

Selon vous, quel sera le plus important défi que vous aurez à relever?

Le plus grand défi sera de travailler en collaboration avec les partenaires pour mettre en place une gestion scolaire qui réponde aux besoins et aux aspirations des parents.

Pouvez-vous nous parler de vos objectifs à moyen et à long terme?

C'est de mettre en place des structures pour faire fonctionner le système. Il faut commencer par se donner des objectifs, par exemple dans les dossiers de la promotion et du recrutement des élèves. Il faut s'assurer qu'il y ait une bonne gestion des finances et mettre en place pour nos enfants une éducation de qualité. Il est également important d'établir les priorités avec les partenaires.

Parlez-nous de votre prise de contact avec les gens de la région.

J'ai été très bien reçu et accueilli de façon amicale et ouverte. Les gens sont très patients. Je trouve que les gens accordent une grande importance à l'éducation ainsi qu'à leurs convictions.

Sur le bout de la langue

Annie Bourret (APF)

J'ai un mot à vous dire

Connaissez-vous une situation plus frustrante que celle de chercher ses mots? Et pas un traître mot là-dessus dans les guides de rédaction, eux qui s'évertuent pourtant à nous faire trouver le «mot juste». Si j'avais mon mot à dire sur la question, je créerais vite le cours «Comprendre à demi-mots 101». Le mot d'ordre dans ce cours? Parler à mots couverts!

Prenez-moi au mot si je vous dis que mot fait partie, au bas mot, de plus de trente expressions figurées en français, et je pèse mes mots. Cela vaut bien une petite exploration «mot à mot», non?

Pour commencer, méfiez-vous de ces gens qui n'ont «jamais le mot pour rire»: vous pourriez avoir des mots avec eux, et vous disputer. Par contre, ceux qui n'ont «jamais un mot plus haut que l'autre» sont de compagnie plus plaisante. Et puis, ils vous laisseront toujours placer un mot. Gardez à l'esprit qu'il n'est pas nécessaire de parler pour dire quelque chose, comme le prouve le dicton «Qui ne dit mot consent». Voilà qui devrait réconforter ces personnes dont on dit qu'elles sont avares de leurs mots.

Ce qu'on arrive à faire avec des mots est tout bonnement incroyable. On perd ses mots, on les mâche, on les chuchote et on peut même se payer avec eux! Cette dernière tournure mérite une petite explication: se payer de mots, cela veut dire parler avec des grands mots ou des mots d'une piasse et quart. Au Zaïre, on appellerait ça des gros mots. Ici, les gros mots se chuchotent ou sont sales. Alors, ne sautez pas aux «confusions», faites des bons mots, plutôt!

Les jeux de mots varient à l'infini. Pour en créer un, on peut changer un son (la vie en prose; faire banque à part) ou faire des enchaînements fautifs (les_héros d'aujourd'hui). La publicité exploite souvent les doubles sens, comme la Société canadienne des postes avec «Un paquet de façon d'envoyer vos colis» et «Pansez la guerre, pensez la paix» (titre d'une conférence d'Albert Jacquard). L'avertissement «Boire et conduire, c'est mourant» m'a toujours plu.

Savez-vous ce qu'est un mot-valise? Non? Pourtant, vous connaissez bien brunch, informatique et madelle. Ces trois mots partagent le même mode de création: deux mots «fondus» ensemble pour en faire un nouveau, comme on referme les deux sections d'une valise. Brunch, qui est francisé, est composé de breakfast et de lunch. Informatique a intégré information et automatique. Madelle, enfin, avait d'abord semblé un bon compromis entre madame et mademoiselle, comme le Ms. de l'anglais. Ce canadianisme, créé au début des années quatre-vingt, n'est plus en usage.

En un mot comme en cent, on met les mots à toutes les sauces, dont celles de la conclusion. On veut avoir le dernier mot, on termine des histoires par le mot de la fin, on s'exclame «C'est mon dernier mot!». Quant à ce mot que je voulais vous dire, dans le titre, vous intrigue-t-il encore? Je dois vous avouer que je l'ai toujours sur le bout de la langue... Aaah! les maux des mots! Mais rassurez-vous: le fin mot de l'histoire, c'est que je n'ai quand même pas dit mon dernier mot!

· Billet ·

Faire la guerre au racisme

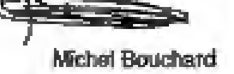
Il est navrant de penser que les *boys* du régiment aéroporté des Forces armées canadiennes se croyaient encore obligés d'humilier les nouvelles recrues lors de leur initiation pour créer un esprit de corps. Mais c'est surtout le racisme flagrant qui est ressorti de cette affaire qui est déplorable et inacceptable. Les rites de l'initiation était inhumains et dégoûtants et l'on peut se demander si les Forces armées ne sont pas à la dérive. La décision du ministre de la Défense nationale, David Collenette, de démanteler le régiment est opportune, mais elle ne règle pas le problème sous-jacent du racisme dans les Forces armées.

Pendant l'initiation, un soldat noir a été obligé de marcher à quatre pattes comme un chien. Sur son dos, on avait écrit «J'aime le KKK». Rappelons que le Ku Klux Klan a été fondé aux États-Unis après la guerre civile pour terroriser, et très souvent tuer, les esclaves libérés pour qu'ils ne se prévalent pas des droits et libertés qui leur avaient été accordés. Comment ce soldat, humilié de cette façon, pourra-t-il respecter ses pairs par la suite?

L'initiation, c'est un rite de passage: le but est de créer une cohésion au sein du groupe en obligeant l'individu à renoncer à son identité pour en adopter une nouvelle. C'est une mort symbolique pour ensuite renaître. Quoique l'initiation puisse créer un esprit de corps éphémère, le véritable sentiment d'allégeance au groupe se forge avec le temps. Un groupe cohérent se constitue véritablement lorsque les individus se respectent et se font confiance. Ce n'était visiblement pas le cas au sein du régiment aéroporté.

Il est vrai qu'on ne peut condamner les quelque 600 membres d'un régiment à cause d'un vidéo d'une heure. Cependant, combien d'incidents semblables se produisent sans qu'il n'y ait de caméra vidéo pour l'enregistrer? Neuf soldats de ce même régiment ont été inculpés, en 1993, pour avoir sauvagement battu et tué un jeune Somalien.

L'armée canadienne doit s'attaquer au racisme et elle ne doit pas s'arrêter au régiment aéroporté. Que l'on passe en revue tous les soldats et officiers, du simple soldat au général. Il faut premièrement sensibiliser les soldats et encourager la tolérance. Mais, plus que ça, il faut dénicher les racistes indomptables et tout simplement les renvoyer. Le racisme est inacceptable et les soldats doivent respecter les normes de la société qu'ils doivent, supposément, protéger.



Michel Bouchard

Courrier des lecteurs

Les Jeux du Canada ont besoin de vous

Les Jeux du Canada arrivent à grands pas. C'est le moment que nous attendons depuis si longtemps, les Jeux du Canada à Grande Prairie.

C'est une expérience excellente pour tous, mais particulièrement pour nous, les Franco-Albertains... Pourquoi? La nation nous regarde, c'est le temps de nous exprimer—en français—et de montrer notre fierté d'être qui nous sommes au Canada! Eh oui, il faut participer, car une expérience comme celle-là n'arrive pas tous les jours [...]. Pourquoi ne pas saisir cette chance et faire partie de cet événement d'envergure nationale, pour pouvoir se féliciter à la fin en se disant [que personne] n'aurait pu faire mieux que les gens de Grande Prairie et des alentours.

L'esprit des Jeux est quelque chose qu'on ne peut pas expliquer; c'est le sentiment de fierté lorsqu'on reçoit une médaille pour son effort, ce sont les frissons que l'on ressent lorsque le drapeau canadien est hissé au-dessus de nos têtes. C'est de voir la feuille d'érable et de savoir ce qu'elle symbolise —c'est que cette nation a été bâtie par des gens comme nous, des gens qui participent et y mettent beaucoup d'eux-mêmes.

Il y a beaucoup d'avantages quand on se laisse captiver par cet esprit. On rencontre beaucoup de gens intéressants et on se fait des amis pendant qu'on aide à faire les meilleurs Jeux qu'il y ait eu jusqu'à maintenant. Il n'y a pas seulement à gagner au niveau personnel; on contribuera à créer à Grande Prairie une atmosphère brûlante d'excitation. Des gens de toutes les régions du Canada y seront et quelle impression nous leur donnerons! La communauté de Grande Prairie est accueillante et surtout fière de recevoir tous ces athlètes, dignitaires et visiteurs [...].

Quelle émotion nous ressentirons lorsqu'on descendra les drapeaux et que les lumières s'éteindront à la fin des Jeux! Ce sera grâce à des gens qui ont travaillé fort dans le souci de garder la communauté forte et unie.

Allez, tout le monde, si vous êtes déjà bénévoles, bravo! Et si vous connaissez des gens qui ne le sont pas encore, invitez-les à participer. Ceux qui n'auront pas saisi cette occasion le regretteront. [...] Joignez-vous à une équipe de bénévoles extraordinaires de Grande Prairie et de la région.

Vous pouvez donner deux heures de votre temps ou plusieurs jours. Si vous avez déjà pensé à vous engager comme bénévole, le moment est venu. Ne ratez pas cette chance!

Louise Lambert, maîtresse de cérémonie
Grande Prairie

Le Franco est heureux de publier les commentaires de ses lecteurs sur des sujets d'actualité ou d'intérêt général. Les témoignages et les réactions à des textes parus dans nos pages sont également bienvenus. Toutefois, puisque l'espace dont nous disposons est limité, nous nous réservons le droit de raccourcir les textes. Nous en retrancherons, au besoin, les passages diffamatoires ou de nature à offenser par leur ton ou leur contenu. Les propos publiés dans *Le courrier des lecteurs* représentent uniquement l'opinion des signataires des lettres. Leur publication ne signifie pas que le journal partage ce point de vue. Toutes les lettres doivent être signées et accompagnées d'un numéro de téléphone et d'une adresse, afin que nous puissions entrer en contact avec l'auteur si nécessaire.

La rédaction



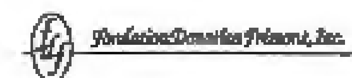


Directrice: poste vacant
Adjointe administrative et responsable de la publicité: Micheline Brault
Journalistes: Carole Thibeault et Michel Bouchard
Graphiste: Linda Lavoie
Correspondant national: Yves Lusignan, Association de la presse francophone

Correspondants régionaux

BONNYVILLE: Lucie Lavoie
CALGARY: Jacques Girard
CENTRALTA: Julia Bouchard-Dallaire et Lucienne Brisson (Saint-Albert)
GRAND-CENTRE: Kathleen Bouchard
JASPER: Marie-Joëlle Driard
LETHBRIDGE: Adjoa Savage
PLAMONDON: Lina Labonté
RIVIÈRE-LA-PAIX: Sophie Savoie (Saint-Isidore) et Noëlla Fillion (Donnelly)
SAINT-PAUL: Jean-François Coulombe et Jean Perron






Le Franco est membre de l'Association de la presse francophone.
Au niveau national, il est représenté par l'agence de publicité OPSCOM.
Il est imprimé par CENTRALWEB Colorpress, à Edmonton.
Courrier de deuxième classe — Enregistrement 1881.
Pour s'abonner, remplir le coupon publié à la fin de ce numéro.
Prière d'adresser toute correspondance comme suit:

Le Franco
8923, 82e Avenue • Edmonton (AB) • T6C 0Z2
Téléphone: (403) 465-6581 • **Télécopieur:** (403) 465-3647

Une nouvelle prématernelle à Edmonton

EDMONTON — Les parents d'enfants en âge préscolaire qui habitent Edmonton pourront envoyer leurs petits bouts de choux à la prématernelle *Les p'tits amis* dès septembre prochain.

La nouvelle prématernelle a été mise sur pied récemment par des parents de la région pour les enfants de trois et quatre ans. Ils sont présentement en pleine campagne de recrutement et de financement. Ils ont déjà reçu l'approbation du Alberta Day Care Licensing et ont reçu le soutien de différents organismes francophones de la ville.

Les dirigeants de la prématernelle espèrent pouvoir opérer leurs classes dans les locaux de l'école Père-Lacombe. Selon Gérard Bissonnette, directeur général du Conseil scolaire francophone du Centre-Nord, le conseil est ouvert à cette option à la condition que suffisamment d'enfants soient inscrits et que le programme soit financièrement viable.

Pour obtenir plus d'information ou pour inscrire son enfant, il faut communiquer avec Diane au 423-0177, ext. 304.

Carole Thibeault

Stage de formation sur le préscolaire

EDMONTON — Deux Franco-Albertaines assisteront, du 30 janvier au 10 février, à un stage de formation/échange pour se familiariser avec l'école maternelle française et l'éducation préscolaire à Saint-Pierre-et-Miquelon. Ce stage permettra aux participantes d'acquérir des connaissances sur les approches pédagogiques que le système français utilise avec ses tout-petits, la communauté et l'organisation scolaire.

Les participantes albertaines sont Élizabeth St-Onge de Legal et Diane Thériault de Donnelly.

Jeunesse Théâtre



De la théorie à la pratique

GUYLAINE NORMANDIN
Directrice artistique de l'UniThéâtre

Ça y est! Vous avez trouvé un thème en or. Le thème (ou le sujet), toutefois, ne constitue pas une pièce et la prochaine étape est la création de quelque chose de théâtral à partir de l'essence de votre thème.

Au niveau de la démarche, plusieurs possibilités s'offrent à vous. Vous pouvez d'abord déterminer un canevas, improviser les scènes et finalement, écrire les dialogues. Vous pourriez aussi improviser dès le départ, écrire, improviser de nouveau et réécrire. Si vous vous avez la possibilité d'enregistrer ou même de capter les improvisations sur vidéo, il se peut que vous ne mettiez les répliques sur papier qu'à la toute fin du processus.

La rédaction du texte peut se faire de différentes façons: une seule personne écrit à partir des impros du groupe; chacun écrit individuellement; on écrit en petits groupes ou tout le monde ensemble. (L'écriture en groupe de dix ou douze est un procédé long et parfois pénible. À mon avis il est préférable de travailler en groupes de 2 ou 3.)

Voici quelques exercices pour vous aider à transformer votre thème en personnages et en situations. Certains sont tirés en tout ou en partie de l'excellent recueil publié par Théâtre Action: *Trousse d'expression dramatique* (que je vous invite à consulter). D'autres proviennent des cycles Repère et de divers ateliers.

Écriture

1. Développer une histoire à partir d'une courte phrase (la même pour tous).

2. Chacun écrit un mot sur une feuille. Il la fait circuler et pendant que les autres écrivent des mots sur sa feuille, il en écrit un sur chacune des leurs. Lorsque sa feuille lui revient, il se sert de ces mots pour construire un récit.

3. Assis, en cercle. Cinq objets sont placés au centre. Chacun de ces objets sert d'élément de construction au récit que chaque participant improvise.

4. Sur des bouts de papier détachés, chacun écrit cinq noms d'objet, cinq adjectifs, trois verbes, deux adverbes, etc. Chacun dépose ses papiers au centre par catégorie et en pige le même nombre. Chacun écrit un récit ou un poème à partir des mots recueillis.

5. Par groupes de cinq. À partir d'une photo... Lui donner différents titres. Imaginer ce qu'un personnage dit à l'autre. À tour de rôle, chacun devient le narrateur de l'histoire.

6. La toile d'araignée. À partir du thème central, associer les mots qui viennent spontanément à l'esprit. Construire un scène ou un récit à partir des mots qui vous inspirent le plus.

La construction du personnage

1. Marcher, penser à un personnage en rapport avec le thème et lui donner un nom. Quand tout le monde a trouvé son personnage, chacun est interviewé par le reste du groupe. Le personnage doit répondre à toutes les questions, il a toutefois la possibilité de déguiser la vérité...

2. Découper des paires d'yeux aux dimensions du visage humain dans des magazines. Coller ces yeux sur un carton et y attacher des ficelles pour en faire un demi-masque sans percer de trous pour les yeux de l'acteur. Chacun regarde dans les yeux de son masque et lorsqu'il y a trouvé ce qu'il cherche, met le masque et fait bouger son personnage dans l'espace. On peut interviewer ce personnage comme dans l'exercice précédent.

3. Chacun choisit un objet (en rapport avec le thème) et s'approprie ses caractéristiques: forme, rythme, texture. Improviser des situations à deux ou à trois.

N'hésitez pas à adapter ces exercices et à en créer selon vos besoins.

Lors des séances d'impro ou d'écriture, certains éléments vous inspireront, d'autres non. Laissez votre instinct vous guider. De même, ne rejetez pas une impro en bloc: parfois en plaçant les personnages dans un autre lieu ou un autre contexte, on obtient des résultats inimaginables. Ne vous éternisez pas non plus au-delà de votre intérêt. Si une impro tourne en rond, arrêtez-la et passez à autre chose.

La prochaine étape

Dans la prochaine chronique, il sera question du rôle de l'animateur... un rôle qui «s'apprend par coeur», si j'ose dire...

N.B.: La période d'inscription pour le Festival Théâtre Jeunesse Alberta est présentement en cours. Le nombre de groupes participants est limité, hâtez-vous! Pour obtenir plus de renseignements, composez le 469-7193.



Calendrier culturel de février '95

Vous voulez faire connaître vos activités socio-culturelles? Veuillez nous faire parvenir vos renseignements pour les activités de **MARS** avant le **15 février** soit par courrier ou en composant le 466-1680. Nous acceptons les frais d'appel. Ce calendrier est un service gratuit de l'ACFA provinciale.

RÉGION DE BONNYVILLE

7 février - Spectacle du groupe «Equinox», chansonniers francophones au Lakeland Inn à 20 h 00. Info: 826-5275.

8 février - Spectacle du groupe «Equinox», chansonniers francophones au Centre culturel pour les élèves de la 7e à la 12e année de l'école Dr. Bernard Brosseau, l'école Notre-Dame Secondaire et l'école Voyageur de Medley à 13 h 30. Info: Clémence, 826-5275.

8 février - Spectacle du groupe «Equinox», à 20 h 00 au Centre culturel. Info: 826-5275.

12 février - Souper mensuel organisé par le Club de l'aurore. Info: Mme Coulombe, 594-3664.

ACTIVITÉS RÉGULIÈRES

Rencontres pour jouer au cartes, au bingo et jeux libres tous les lundis et vendredis de 13 h 00 à 15 h 00. Invitation spéciale aux aîné.e.s. Info: 826-5275

Vidéocassettes pour enfants disponibles au Francoin. Info: 826-5275.

MEDLEY

ACTIVITÉS RÉGULIÈRES

Cours de dessin pour enfants à l'école Voyageur de Medley, chaque mardi soir de 18 h 15 à 19 h 15. Info: 594-1802.

Cours d'aérobie à l'école Voyageur, chaque mardi soir de 19 h 30 à 20 h 30. Info: 594-1802.

Rencontre des Castors à l'école Voyageur, chaque mercredi de 18 h 00 à 19 h 30. Info: 594-1802.

Rencontre des Louveteaux-Jeannettes à l'école Voyageur, chaque jeudi de 18 h 15 à 20 h 15. Info: 594-1802.

Ballon-volant (1) adulte à l'école Voyageur, chaque lundi à 19 h 30. Info: 594-1802.

Ballon-volant (2) adulte à l'école Voyageur, chaque vendredi à 19 h 30. Info: 594-1802.

RÉGION DE CALGARY, BANFF ET RED DEER

4 février - Grand concours de scrabble, en équipe de deux «English/Français» au local de l'Alliance française (Suite 301, 902, 11e ave S.-O.) à 14 h 00. Entrée: 1,00$/membre, 2,00$/invités. Inscription avant le 3 février, 13 h 00. Info: 244-3911.

6 février - Français pour les voyageurs, cours offert par l'Alliance française (5 semaines) les lundis de 18 h 00 à 21 h 00 au local (Suite 301, 902, 11e ave S.-O.). Inscription: 110 $. Info: 244-3911.

6 février au 1er avril - Cours de français offerts par l'Alliance française (301, 902 - 11 ave S.-O.) à tous les niveaux pour adultes et enfants la semaine ou les fins de semaine. Info: 245-5662.

9, 10 et 11 février - L'impromptu d'Outremont. Folie, paranoïa, névrose se rencontrent. À 20 h 30 au STC (605, 1re Rue S.-O., Salle 375). Info: 269-5583.

9, 10 et 11 février - La Mandragore, comédie fraîche sur la passion charnelle. Au théâtre Betty Mitchell à 20 h 00. Entrée: 10 $. Info: Manon Breton, 269-5583.

11 février - Spectacle du groupe annulé », chansonniers francophones, à 20 h 30 à la STC (605, 1re Rue S. 375). Info: 244-9411.

15 février - Louis 19, le roi des ondes, (Canada, 1994) film du cinéaste québécois Michel Poulette raconte l'histoire d'un jeune montréalais vendeur de stéréo qui, en gagnant un prix, accepte de passer constamment à la télévision pendant trois mois. Tous les Québécois le voient dormir, manger, s'habiller, travailler, se faire cambrioler et devenir amoureux d'une belle blonde engagée dans ce but par la station de télévision. Situation drôle et ingénieuse qui marque le début d'une carrière possiblement illustre pour Martin Drainville qui joue l'héros du film. À 19 h 00 au Plaza Theatre (1133 Kensington Rd. N.-O.). Info: 270-0378.

16 février - Louis 19, le roi des ondes (voir plus haut) à 21 h 15. Info: 279-0378.

17 février - Louis 19, le roi des ondes (voir plus haut) à 19 h 00. Info: 279-0378.

17 février - Le Colonel Chabert (France 1993) film du cinéaste Yves Angelo mettant en vedette Gérard Depardieu et Fanny Ardant, d'après le roman de Balzac. Blessé à la bataille de Eylau (1807), le Colonel Chabert tient presque plus à la vie. Malheureusement, il met dix ans à rentrer chez lui à Paris. Sa «veuve» est remariée. Elle a deux enfants et sa fortune. Le Colonel l'actionne. Images riches, émotions fortes, histoire séduisante, technique solide, Le Colonel Chabert est un film à voir. Au Plaza Theatre (1133 Kensington Road N.-O.) à 21 h 15. Info: 279-0378.

18 février - Louis 19, le roi des ondes (voir plus haut) à 15 h 45 et 21 h 30. Info: 279-0378.

18 février - Le Colonel Chabert (voir plus haut) à 13 h 30 et 19 h 00. Info: 279-0378.

18 février - Ad Vieille Oue Pourra, ensemble de chansons et danses traditionnelles de la Bretagne, en spectacle au Crescent Heights Community Hall. Info: Nickelodeon Music Club: 284-5440.

19 février - Louis 19, le roi des ondes (voir plus haut) à 13 h 30 et 19 h 00. Info: 279-0378.

19 février - Le Colonel Chabert (voir plus haut) à 15 h 45 et 21 h 15. Info: 279-0378.

19 février - Journée de ski à Fortress Mountain organisée par l'Alliance française. Rendez-vous à 8 h 00 sur le parking de l'Alliance ou à 9 h 30 au chalet de Fortress Mountain. Membres: le forfait pour la journée est 19,00$; déjeuner: 6,00$; dîner: 8,00$, location de matériel: 9,00$. Les invités: 10% de plus pour tout. Inscription avant le 11 février au 244-3911.

20 février - Le Colonel Chabert (voir plus haut) à 19 h 00. Info: 279-0378.

21 février - Le Colonel Chabert (voir plus haut) à 21 h 15. Info: 279-0378.

22 février - Le Colonel Chabert (voir plus haut) à 19 h 00. Info: 279-0378.

23 février - Le Colonel Chabert (voir plus haut) à 21 h 00. Info: 279-0378.

ACTIVITES REGULIERES (CALGARY)

Rencontres du club de l'amitié chaque vendredi soir de 19 h 30 à 22 h 00 à la salle paroissiale de l'église Ste-Famille (1717 - 5e rue S.-O.). Info: M. Oscar Fauchon au 244-2200.

Bonjour Calgary: émission télévisée présentée au canal 10 (Rogers Cable) tous les dimanches matins à 17 h 30; en reprise le lundi à 13 h 00 et le mardi à 19 h 30. La programmation consiste en une douzaine d'épisodes présentant les différents aspects de la vie francophone à Calgary. Producteur: Alain Tauner. Info: 269-9922. Télécopieur: 269-1526.

Copains de jeux, rencontres pour parents d'enfants d'âge préscolaire francophones de 9 h 30 à 11 h 30 tous les vendredis. Info: Rachel Desroches, 282-1630.

FORT McMURRAY

début février - Cours de danse en ligne offert au local de l'A.C.F.A. régionale. 12 semaines de cours, 1 heure par semaine: 25 $. Info: Elise Foster, 791-6341.

9 février - Cours de formation et d'information sur votre rapport d'impôt avec Mme Claire Dallaire de Revenu Canada, de 18 h 30 à 22 h 00 au local de l'A.C.F.A. régionale. Entrée libre. Inscription: Mme Desormeau, 791-0371.

12 février - Messe en français à l'église St. John à 17 h 00.

MEDICINE HAT

19 février - Cabane à sucre avec concours de sciotte, table d'information et d'artisanat, collation et tire sur neige au Folk Arts Council (533 - 1re rue S.-E.) de 13 h 00 à 16 h 00. Entrée: 5$/membre, 7,50$/non-membre. Info: Nathalie, 528-4419.

25 février - Salon du livre au Folk Arts Council (533, 1re rue S-E.) de 13 h 00 à 17 h 00. Vente de livres, cassettes, vidéos et table d'information. Entrée libre. Info: 528-4419.

ACTIVITÉ RÉGULIÈRE

Café-causerie le dernier mardi de chaque mois au bureau situé au 533 - 1ère rue sud-est. Info: 528-4419.

RÉGION DE CENTRALTA

SAINT-ALBERT

jusqu'au 12 février - Je m'appelle Nanuq - le journal d'une ourse polaire, exposition du Musée canadien de la nature au Musée héritage museum. Ouvert du mardi au vendredi de 10 h 00 à 17 h 00 et les fins de semaine de 12 h 00 à 17 h 00. Info: 459-1528.

du 15 février au 3 mars - 95 OHM, l'histoire des modules internationaux d'électricité, exposition présentée par Jerry Paschen et Paschen Electric Ltd, au Musée héritage museum. Info: 459-1528.

du 15 février au 1er avril - Vers l'avenir, l'histoire de l'éducation culturelle ukrainienne préparé par le Musée ukrainien du Canada à Saskatoon, au Musée héritage museum. Le 16 février il y aura une réception pour ouvrir l'exposition. Info: 459-1528.

20 février - Jour de la famille à la petite école blanche, construction de mangeoirs pour oiseaux. Info: 459-1528.

RÉGION D'EDMONTON

Jusqu'au 24 février - Exposition «Deux Villes/Two Cities» oeuvres des artistes montréalais Francine Desmeules, Jean-Pierre Morin et Jean-Pierre Séguin. À «Latitudes» (10137 - 104 rue) de 10 h 00 à 17 h 00 du lundi au vendredi et de 11 h 00 à 17 h 00 les samedis. Info: 423-5353.

jusqu'au 25 février - Exposition sur l'écrivain et aviateur français: Saint-Exupéry, sa vie, son oeuvre de 9 h 00 à 16 h 00 7 jours sur 7. Au Alberta Aviation Museum (11410 Kingsway Ave.). Entrée: 3$/8$ pour les familles, 1$/membres. Info: 435-4198.

1 février au 19 avril - Conversation anglaise cours offert par le Centre éducatif communautaire de l'Alberta (CECA), animé par Murray McMahon à la Faculté Saint-Jean les mercredis de 19 h 00 à 21 h 30. Inscription: 90$. Info: 468-1582.

2 février - Le Colonel Chabert (France 1993) film du cinéaste Yves Angelo mettant en vedette Gérard Depardieu et Fanny Ardant, d'après le roman de Balzac. Sévèrement blessé à la bataille de Eylau (1807), le Colonel Chabert tient presque pas à la vie. Malheureusement, il met dix ans à rentrer chez lui à Paris. Sa «veuve» est remariée. Elle a deux enfants d'un autre homme et la fortune de son feu mari. Le Colonel l'actionne. Images riches, émotions fortes, histoire séduisante, technique solide, Le Colonel Chabert est un film à voir. Au Princess Theatre (10337 -82 ave) à 21 h 30. Informations: 433-5895.

2 février au 9 mars - Cours de Microsoft Word 5.1 - Macintosh offert par le Centre éducation communautaire de l'Alberta (CECA) à l'école Maurice-Lavallée les jeudis de 19 h 00 à 21 h 30. Personne-ressource: Martin Beaudoin. Inscription: 75,00$. Info: 468-1582.

2 février - Fête du Chandeleur au local de l'Alliance française (#300, 10318 - 82 ave). Info: 433-0671.

2 février - French Absolute Beginners (Français niveau débutant) cours offert par Edmonton Public Schools Continuing Ed. Info: Enneke, 496-1109.

3 février - Le Colonel Chabert (voir plus haut) à 19 h 00. Info: 433-5895.

4 février - Le Colonel Chabert (voir plus haut) à 21 h 30. Info: 433-5895.

4 au 18 février - Dessin au fusain offert par le CECA pour les enfants de 8 à 12 ans. Expression libre au fusain, technique et perspective, animé par Lynda Gagnon Holmstrom, les samedis de 10 h 00 à midi au Cenre de ressource familiale de la base militaire Griesbach (137 ave - 110e rue). Inscription: 25$. Information: 468-1582.

5 février - Le Colonel Chabert (voir plus haut) à 19 h 00. Info: 433-5895.

5 au 7 février - Retraite interparoissiale à la paroisse Saint-Thomas d'Aquin à 19 h 30. Info: 469-4182.

6 février - Le Colonel Chabert (voir plus haut) à 21 h 00. Info: 433-5895.

6 février au 10 avril - Cours de danse en ligne offert par le Centre éducatif communautaire (CECA), animé par Hélène Lavoie, au local «La Girandole» (#10, 8925 - 82 ave) les lundis soirs de 19 h 00 à 20 h 00 (niveau débutant) et de 20 h 00 à 21 h 00 (niveau intermédiaire). Inscription: 30,00$. Info: 468-1582.

7 février - Le Colonel Chabert (voir plus haut) à 19 h 00. Info: 433-5895.

7 février - French Beginners 1 (Français niveau débutant 1) offert par Edmonton Public Schools Continuing Ed. Info: Enneke, 496-1109.

7 février - Yoga, niveau débutant cours offert par le CECA, animé par Josée Ouellette, les mardis de 17 h 00 à 18 h 30. Inscription: 60$. Info: 468-1582.

7 février au 28 mars - Rédaction française cours offert par le CECA animé par Nicole Künzle à la Faculté Saint-Jean les mardis soirs de 19 h 00 à 21 h 30. Inscription: 90$. Info: 468-1582.

8 février - Le Colonel Chabert (voir plus haut) à 21 h 00. Info: 433-5895.

8 février - Déjeuner de l'Association des gens d'affaires d'Edmonton. Info: 944-1351.

8 au 10 février - Retraite interparoissiale à la paroisse Sainte-Anne à 19 h 30. Info: 489-4062.

10 février - «Equinox», chansonniers francophones, en spectacle au Bistro (8711 - 82 ave) à 20 30. Entrée: 10 $. Info: Louise, 468-6983.

14 février - Montand (France 1994) film réalisé par Jean Labib raconte la vie d'Yves Montand, homme politique et une de grandes vedettes de la France, avec la voix de Montand lui-même. Au Princess Theatre à 18 h 45. Info: 433-5895.

15 février - Montand (voir plus haut) à 21 h 15. Info: 433-5895.

16 février - Regards sur la ménopause, film de Sylvie Van Brabant. Deux femmes racontent leur expérience. À 19 h 30 au Cinéma Colin Low de l'ONF (Place du Canada, rez-de-chaussée, 9700 avenue Jasper). Entrée libre. Info: 469-4401.

11 février - Déjeuner de l'Alliance française au Faculty Club. Info: 433-0671.

18 février - Boîte à chansons au Bistro (8711-82 ave) à 20 h 30. Entrée: 5 $. Info: Louise, 468-6983.

23 février - Diaporama et causerie sur le Viet-Nam offerts par Hélène Narayana au local de l'Alliance française (300, 10318 - 82 ave) à 19 h 30. Info: 433-0671.

22 février au 9 mars - Communication efficace, cours par téléconférence offert par le CECA à la salle de téléconférence de la Faculté Saint-Jean, animé par Jaclyne Rouleau les mercredis et jeudis de 18 h 00 à 20 h 00. Inscription: 60$. Info: 468-1582.

25 février - Tournoi de curling organisé par la Société acadienne de l'Alberta au Shamrock Curling Club (9330-80 ave) à 18 h 30. Entrée: 15 $. Info: Rodrigue, 468-6983.

28 février - Formation de gardes-enfants (12 ans et plus) offerte par le Centre éducation communautaire à la Faculté Saint-Jean les mardis et jeudis de 18 h 00 à 20 h 00. Animatrice: Rolande Cormier. Inscription: 36,00$. Info: 468-1582.

ACTIVITÉS RÉGULIÈRES

Cours de gymnastique en français, offerts par le club de gymnastique ORTONA. Info: Michel Arsenault ou Valérie Oudin 466-3547.

Parties de carte organisées par la Fraternité d'âge d'or de Saint-Thomas d'Aquin à la salle Saint-Jean de l'église Saint-Thomas-d'Aquin, les 2e et 4e mercredis de chaque mois. Tous les aînés seront les bienvenus. Info: 469-3073 ou 466-1258.

La Ribambelle, groupe de jeux pour enfants d'âge préscolaire. Jeux libres, lecture, musique, bricolage tous les mercredi matins de 10 h 00 à 11 h 30 au sous-sol du Centre 82 (8925 - 82 ave). Info: Danielle, 465-1909.

Sessions d'information et de soutien pour prévenir la violence familiale, #300, 9119 82e ave. Rencontres les mercredis à 19 h 00. Info: 428-2625.

Soirées de conversation offertes par l'Alliance française (#300, 10318 - 82 avenue) tous les jeudis soirs de 19 h 00 à 21 h 00. Entrée libre. Info: 435-4198.

Bistro (restaurant situé au 8711 - 82 ave) ouvert tous les vendredis soirs de 16h00 à 4h00. Menu à la carte. Centre Marie-Anne Gaboury. Info: 466-4326.

La Bibliothèque de l'Alliance Française est ouverte le jeudi soir de 19h00 à 21h00. Venez découvrir nos trésors (#300, 10318-82e avenue).

La décadence, programme radiophonique à CJSR, 88,5 FM chaque mardi soir de 21 h 00 à 22 h 00, présenté par l'A.U.F.S.J.. Musique, forum, sujets variés, actualités, en français.

Parties de bridge le jeudi après-midi au Manoir St-Thomas à 13h30.

Parties de bridge tous les mercredis au sous-sol de l'église St-Joachim. Informations: Églande Mercier, 489-4417.

Société généalogique du Nord-Ouest - offre des ateliers d'initiation et d'orientation pour les personnes intéressées à la généalogie, au centre de recherche à #200, 10008 - 109 rue. Le centre généalogique est ouvert chaque lundi, mardi et mercredi de 10 h 00 à 15 h 00 sauf les jours fériés. Le dernier mercredi de chaque mois, le Centre ouvre à 19 h 00. Info: 424-2476.

RÉGION DE LETHBRIDGE

5 février - Brunch organisé par l'A.C.F.A. rég. de Lethbridge à 10 h 30 au Centre culturel (202, 325 - 6e rue S.). Entrée: adultes 3,00$, Enfants 2,00$ (7 à 11 ans), famille 10,00$. Info: Adjoa, 328-8506.

24 février - Soirée sociale (bar payant, jeux de cartes, activités libres) au Centre culturel à 19 h 30. Entrée libre. Info: Adjoa, 328-8506.

23 et 24 février - Salon du livre au Lethbridge Community College. Info: Adjoa, 328-8506.

ACTIVITÉS RÉGULIÈRES

Cours de français pour adultes offerts par le CREF les mercredi soirs de 19 h 00 à 21 h 00, au Centre culturel de l'A.C.F.A.. Il n'est pas trop tard pour vous joindre au groupe.

Le Centre de Ressources du CREFL est ouvert tous les samedis matins de 11 h 00 à 12 h 00, sous la gérance de Lise Dumont, au Centre Culturel de l'A.C.F.A.. Pour une cotisation de 5,00$ par an, vous pouvez emprunter livres, jeux, cassettes vidéo et audio pour une durée de deux semaines à la fois (renouvelable).

RÉGION DE PLAMONDON

les 1, 8, 15 et 22 février - Cours de gigue offert au Centre scolaire communautaire Beauséjour à 16h00. Coût: 20$/membre, 25$/non-membre, 35$/famille (2 enfants ou plus). Info: Karen Levoir, 798-2045.

2 et 3 février - Victorian Swags, cours offert au Centre scolaire communautaire Beauséjour de 19 h 00 à 22 h 00. Entrée: 30,00$. Info: Lina Labonté, 798-3324.

6 et 21 février - Cours de perfectionnement du français au Centre scolaire communautaire Beauséjour à 19 h 00. Info: Raymond Demers, 798-2045.

6 février - Cours de danse en ligne offert au Centre scolaire communautaire Beauséjour par Victor Toutan. Coût: 20$/membre, 25$/non-membre. Info: Denise Hart, 798-3896.

10 février - Boîte à chanson, soirée rencontre au Centre scolaire communautaire Beauséjour à 19 h 00. Info: Denise Hart ou Mireille Ménard, 798-3896.

RÉGION DE SAINT-PAUL

4 février - Participation de la troupe de danse «Les Blés d'Or» à la marche des Champions, spectacle de 15 minutes au gymnase de l'École Racette à 14 h 00. Info: Lina Cloutier, 645-4800.

9 février - Spectacle du groupe «Equinox» au petit théâtre de l'école Racette à 19 h 30. Entrée: 8$/membres, 10$/non-membres, 6$/12-16 ans. Info: Lina Cloutier, 645-4800.

suite en page 8

• Le colonel Chabert

Une parabole pour l'ère moderne

MICHEL BOUCHARD

EDMONTON — C'était Paris, en 1817. L'Europe était à la croisée des chemins. La mobilité était en déclin, la bourgeoisie montante et le sang de plus de 10 000 soldats des armées de Napoléon avait baptisé ce nouveau-né, l'Europe moderne, qui rentrerait bientôt pleinement dans l'ère industrielle. Un homme, échevelé et aux allures étranges, se présente au bureau achalandé de l'avocat Derville. Il prétend être le colonel Chabert que l'on présumait mort sur le champs de bataille dix ans plus tôt.

Telle est l'intrigue du film *Le colonel Chabert* qui sera à l'affiche au cinéma Princess d'Edmonton du 2 au 8 février. On croyait le colonel, joué par Gérard Depardieu, passé au fil d'une épée russe mais, miraculeusement, il avait survécu. Après dix ans d'errances, il revient à Paris pour réclamer sa place dans la société. Mais, entre-temps, son épouse a épousé un autre homme.

Le scénario de ce film est une adaptation du roman d'Honoré de Balzac. Cet écrivain estimait que l'or était la nouvelle valeur spirituelle et que tout était maintenant subordonné à son emprise. L'argent était conséquemment devenu la base de la société. L'épouse de Chabert, Rose Chapotel, avait utilisé la fortune qu'il lui avait laissé pour s'insérer dans la haute société. Elle avait épousé le comte Ferraud et craignait que le retour de Chabert ne précipite sa ruine. Elle risquait de perdre à la fois le comte et son nouveau statut social. La comptesse nuisait aux ambitions politiques du comte. Toutefois, elle était toujours attirée par Chabert, ce qui lui faisait peur.

Le film fait ressortir le mensonge, les apparences trompeuses et l'hypocrisie qui caractérisent la vie. La mort attend les protagonistes du film, mais cette fois-ci il s'agit d'une mort sociale plutôt que corporelle.



Fanny Ardant interprète la comtesse et André Dussollier le comte Ferraud dans le film *Le colonel Chabert* d'Yves Angelo.

Le bureau du Québec à Edmonton ferme ses portes

EDMONTON — Le gouvernement du Québec n'aura plus de représentants dans les Prairies canadiennes après le 31 mars. Selon la ministre déléguée aux Affaires intergouvernementales canadiennes, Louise Beaudoin, la décision a été prise en raison de contraintes budgétaires.

Le bureau, ouvert en 1980, desservait le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta ainsi que les Territoires du Nord-Ouest. Désormais, le Manitoba s'adressera au bureau du Québec à Toronto et les autres, au bureau de Vancouver.

Martin Dupuis, conseiller en communications au bureau d'Edmonton, explique également que la décision a été prise dans le but de réduire le moins possible le financement destiné à la francophonie canadienne. La ministre devrait d'ailleurs annoncer les détails de la réforme de ce programme très bientôt.

Carole Thibeault

suite du calendrier culturel de février '95...

12 février - Brunch de la Saint-Valentin à 11 h 00 au Centre culturel. Info: Lina Cloutier, 645-4800.

23 février - Assemblée annuelle générale de l'A.C.F.A. régionale de Saint-Paul. Info: 645-4800.

28 février - Mardi Gras à l'école de Mallaig, dans le cadre de la semaine française: jeux, activités, spectacle en soirée. Bienvenue à tous. Info: 645-4800.

RÉGION DE RIVIÈRE-LA-PAIX - ST-ISIDORE

3 février - Mégacacaphonie cent fausses notes, apportez vos instruments pour une soirée de musique improvisée. Au Bar-Bar à partir de 21 h 30. Entrée: gratuit/membres, 5$/non-membres. Info: 624-5635.

10 février - Soirée de la Saint-Valentin au Bar-Bar à partir de 21 h 30. Entrée: gratuit/membres, 5$/non-membres. Info: 624-5635.

17 et 18 février - Carnaval de Saint-Isidore 1995

Le vendredi 17 février

- 6 h 00 à 9 h 15 - Émission «Bonjour Alberta» en direct de la salle des «Piotmiers» au Centre culturel. Déjeuner offert par Radio-Canada.
- 9 h 00 à 12 h 00 - Matinée de talents locaux animée par Radio-Ici-Bas
- 12 h 00 - Repas du midi
- 13 h 00 à 16 h 00 - Temps libre selon son choix
- 14 h 00 à 15 h 00 - Tire sur la neige
- 19 h 00 - Accueil du public par Radio Ici Bas. Ouverture officielle du Carnaval par le groupe des Pleins soleils. Arrivée des ducs et duchesses.
- 19 h 30 à 21 h 00 - Tournées en traineaux, tire sur la neige, feu de joie
- 20 h 30 à 21 h 30 - Ouverture de la «Maison de Protocol» pour invités spéciaux, bénévoles et commanditaires
- 21 h 30 à 22 h 00 - Spectacle du groupe «Equinox», chansonniers francophones au Centre communautaire.
- 22 h 00 à 23 h 00 - Couronnement du roi et de la reine 1995
- 23 h 00 à 24 h 00 - Deuxième spectacle du groupe «Equinox», couvre-feu

Le 18 février

- 9 h 00 à 11 h 00 - Déjeuner aux crêpes préparé par Les Chevaliers de Colomb, spectacles de talents régionaux et de «Pleins soleil» avec atelier de danse
- 10 h 00 - Promenades en traineaux, ateliers sur la survie en nature donnés par les Forces canadiennes
- 11 h 00 à 13 h 00 - Jeux et activités pour les jeunes jusqu'à 13 ans, Biathlon pour adultes
- 12 h 30 à 14 h 30 - Tire sur la neige
- 13 h 00 à 15 h 30 - Jeux et activités, adolescents de 14 - 17 ans
- 14 h 00 à 16 h 00 - Ouverture de la Maison du Protocol, spectacle des «Plein soleil»
- 15 h 00 - Jugement des sculpture de neige
- 16 h 00 - Jugement des barbes - résultats du concours de sculptures, présentations faites par l'honorable Gordon Towers, Lieutenant gouverneur de l'Alberta, spectacle de «Plein soleil»
- 15 h 30 - Présentation officielle de l'honorable Gordon, souper à la canadienne
- 21 h 00 - Présentation du roi et de la reine '95 et des ducs et duchesses, tirage et remise des prix, bal du 13e anniversaire, Musique de Roger Bergeron

Le 19 février

- 11 h 30 - Messe spéciale du Carnaval
- 13 h 30 - Brunch, criée

24 février - Soirée d'improvisation au Bar-Bar à partir de 21 h 30. Info: Sophie, 624-5635.

ACTIVITÉS RÉGULIÈRES

ST-ISIDORE

- Club du bon temps de St-Isidore offre des activités sociales tous les samedis soirs à partir de 19 h 30. Info: 624-8283.

TANGENT

- Le Club des aînés se rencontre pour jouer aux cartes et d'autres jeux les mardis au Centre culturel. Info: Irène, 359-2136.
- Le Club de bridge se rencontre au Centre culturel les lundis à 19 h 30. Info: Philippe, 359-2127.

FALHER

- La joujouthèque/mini centre de ressources située au local du CREF au Centre Notre-Dame ouvre ses portes les lundis, mardis et mercredis de 9 h 00 à 12 h 00 et de 13 h 00 à 15 h 00. Info: 837-3400.

Ça va swinger à la Fête franco-albertaine

EDMONTON — La Fête franco-albertaine accueillera les groupes québécois La Bottine souriante et Les Colocs. La Bottine souriante, que nous avons abondamment entendu pendant le temps des fêtes, actualise, si l'on peut dire, le folklore canadien-français. De leur côté, Les Colocs donnent dans le «pop rock francophone».

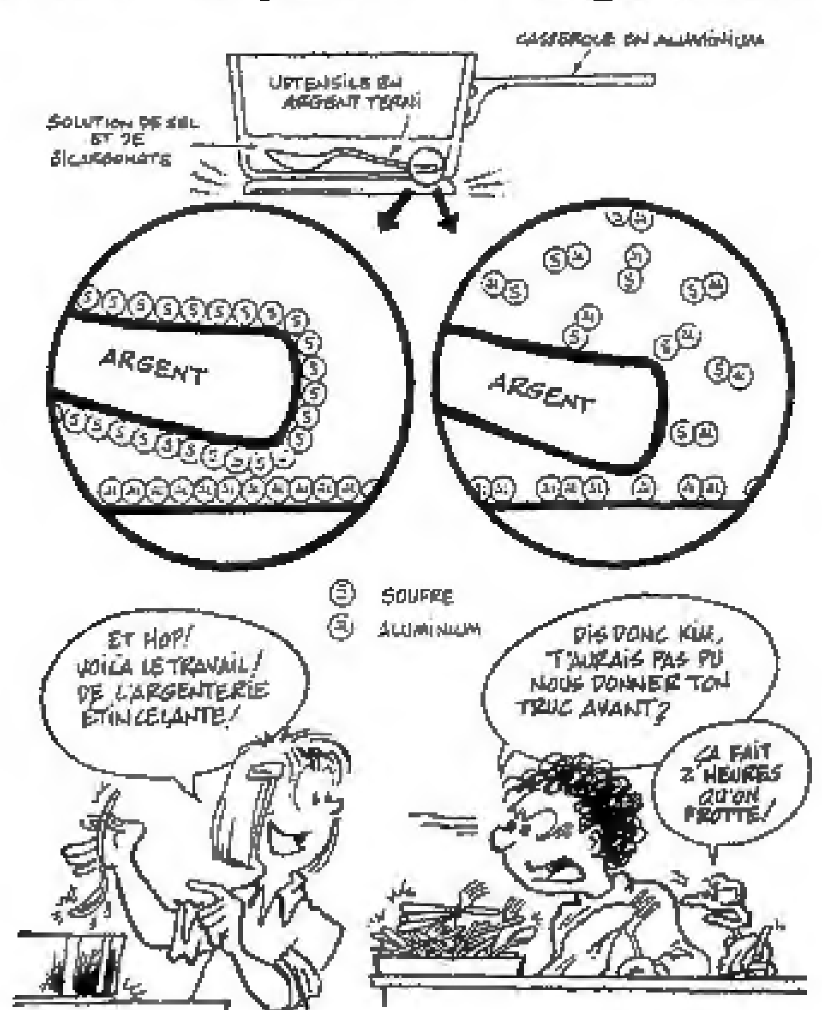
La campagne de promotion de la Fête franco-albertaine débutera sous peu. Les passeports seront bientôt mis en vente. Rappelons que l'événement a lieu cette année à Beaumont, le 30 juin, ainsi que les 1er, 2 et 3 juillet.




La couverture du dernier album de la Bottine Souriante, *La Mistrine*.



De la chimie pour de l'argenterie



On fait des bijoux superbes en argent mais, tout comme l'argenterie, ils se ternissent rapidement. Il faut donc les polir souvent, et chaque fois, on enlève une fine couche d'argent.

Toutefois, il existe un procédé chimique qui permet de nettoyer rapidement l'argent sans l'user, ni se fatiguer...

L'argent ne réagit pas à l'eau. Par contre, exposé à l'air, il se ternit à cause du gaz sulfhydrique, un gaz présent en quantités infimes, qui contient du soufre et qui sent les oeufs pourris. Ce gaz réagit avec l'argent et forme une couche de « sulfure d'argent » qui lui enlève son brillant.

Voici le truc qui te permettra de nettoyer l'argent sans te fatiguer. Tu auras besoin de bicarbonate de soude (« petite vache »), de sel et d'un contenant en aluminium.

Dissous une cuillerée à thé de sel et une cuillerée à thé de bicarbonate dans un litre d'eau. Dépose les objets à nettoyer dans le contenant en aluminium. Tous les objets doivent toucher à l'aluminium. Verse la solution de sel et de bicarbonate dans le contenant de manière à recouvrir complètement les objets. Fais chauffer doucement jusqu'à ébullition et laisse bouillir une minute. C'est tout! L'argenterie est propre et il ne reste plus qu'à la sécher.

Comment le nettoyage a-t-il été possible? Par une simple réaction électrochimique. En fait, tu viens de construire une pile électrolytique (comme les piles de ta lampe de poche).

Sous l'action du sel et du bicarbonate, un peu d'aluminium quitte la paroi du contenant. L'aluminium libère ainsi des électrons qui sont fortement attirés par l'argent.

En réagissant avec l'argent, les électrons délogent le soufre qui y était attaché. Sans soufre, plus de sulfure d'argent et le bijou redevient brillant.

L'argent bien poli est le plus brillant des métaux. En plus d'être le meilleur conducteur de chaleur et d'électricité que l'on connaisse, c'est aussi un métal très maléable (on en fait facilement des feuilles) et très ductile (il se façonne bien en fils); un gramme d'argent peut donner un fil de 1,6 km de long!



Charles attend les charlatans

Dans ce tableau, trouve le nombre de façons différentes de former le mot CHARLATAN. Il te faut toujours utiliser une lettre sous la précédente, soit à gauche, soit à droite. N'oublie pas qu'il s'agit d'une nouvelle façon dès qu'il y a au moins une lettre différente. Un indice : il y a entre 12 et 20 façons.





Attention les artistes!

EDMONTON(APF)—Voulez-vous participer aux festivités entourant le bicentenaire de la ville d'Edmonton? Le centre culturel Marie-Anne-Gaboury et la Société culturelle Mamowapik recherchent des talents de tous les coins du pays pour animer les fins de semaine du festival d'été 1995.

Tous les groupes artistiques, communautaires et culturels, comme les troupes de théâtre et d'animation, les artistes individuels en variétés, chansons et jazz, amateurs ou professionnels, sont invités à participer à l'événement.

Pour de plus amples informations, il suffit de communiquer avec Sophie Fay au 403-466-4326 ou 403-468-6767.

Vidéastes, à vos caméras!

EDMONTON(APF)—Tous les jeunes de 13 à 30 ans sont invités à participer au Festival international du jeune reportage de Port de Bouc près de Marseille en France, qui aura lieu du 21 au 25 juin.

De nombreux prix seront décernés, dont un stage de deux semaines dans une équipe de reportage d'une télévision partenaire du Festival. L'an dernier, le Canada s'était classé en 10e position sur 26 pays.

Pour participer, il suffit de réaliser un ou plusieurs reportages vidéo de 6 à 10 minutes. On peut se procurer la liste des thèmes en contactant le Consulat général de France à Edmonton au (403) 425-0665, télécopie (403) 426-1450. La date limite pour l'arrivée des vidéocassettes au bureau du Festival est fixée au 18 mars.

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.

Tarifs: 7 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 $ pour l'encadrement. **Vous devez calculer 7% de TPS.**

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi midi. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-6581 avant le lundi à midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

Le Franco, 8923 - 82e Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

À vendre: meubles, futon, bibelots, appareils mé-nagers. Raison de vente: démé-nagement. Info.: Marc au 439-5431 (3-2)

Maîtrisez l'orthographe anglaise à l'aide du précieux guide de Jo-Dell Forestier. Commandez sans tarder votre copie (3$) au: 8349-85e Rue, Edmonton (Alberta), T6C 3C9 (3-2)

Cherchez-vous un logement? Si vous avez 55 ans et plus, la Société des Manoirs Saint-Joachim et Saint-Thomas vous offre les avantages suivants: Des services en français, une atmosphère familiale, diverses activités de groupe. Pour plus de renseignements, adressez-vous à la Société des Manoirs Saint-Joachims et Saint-Thomas, au (403) 488-7104. (24-2)



Paroisses francophones

Messes du dimanche

Edmonton

Immaculée-Conception
10830 - 96e Rue
Dimanche: 10h30

Sainte-Anne
9810 - 165e Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e Rue
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h00

Saint-Joachim
9928 - 110e Rue
Samedi: 17h00
Dimanche: 10h30
Lundi au vendredi: 17h00

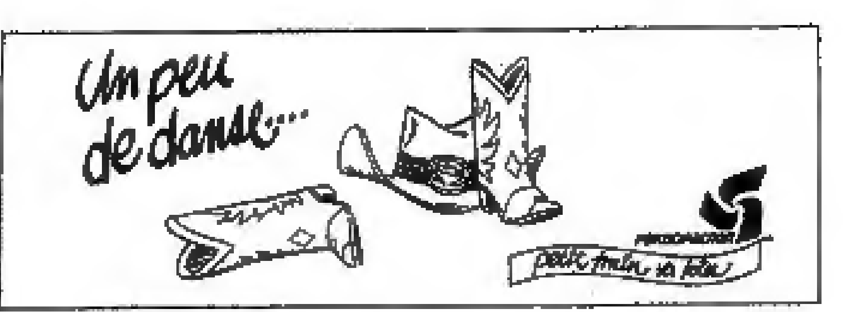
Base militaire d'Edmonton à la chapelle de Lancaster Park
Samedi: 19h00

Beaumont
Saint-Vital
4905 - 50e Rue
Dimanche: 9h30

Saint-Albert
Chapelle Connelly McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h00

Calgary

Sainte-Famille
1719 - 5e Rue S.O.
Samedi: 17h00
Dimanche: 10h30



Cartes d'affaires

Centre Éducatif Communautaire de l'Alberta • Faculté Saint-Jean

PROGRAMMATION - HIVER 1995

Cours d'intérêt général

Word Perfect Version 5.1
niveau intermédiaire
Pour ceux et celles qui désirent approfondir leurs connaissances en Word Perfect telle la fusion, le tri et sélection, la configuration d'imprimante, la macro-construction, etc...
Coût: 75$
les samedis, du 4 fév. au 4 mars
Heure: de 9h à 11h30
à la Faculté Saint-Jean
Personne-ressource: Sylvain Guillette

Rédaction française
Pour toute personne appelée à rédiger, traduire ou corriger des textes en français et désireuse de se faire remémorer les pièges grammaticaux de la langue française.
Coût: 90$
les mardis du 7 fév. au 28 mars
Heure: de 19h à 21h30
à la Faculté Saint-Jean
Personne-ressource: Nicole Künzle

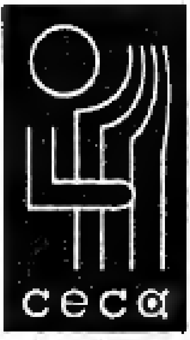
Conversation anglaise
Ce cours d'anglais vous initie au vocabulaire, aux règles fondamentales de grammaire et aux aptitudes de conversation. Le tout se déroule dans une atmosphère détendue.
Coût: 90$
les mercredis du 1 fév. au 19 avril
Heure: de 19h à 21h30
à la Faculté Saint-Jean
Personne-ressource: Murray McMahon

Formation de Garde-enfants
Ce cours offert en collaboration avec le Conseil canadien de la sécurité t'enseignera les principes de base de garde-enfants tels: les droits et les devoirs du garde-enfant, la sécurité de l'enfant et les premiers soins, les cas d'urgence, jeux et activités pour enfants, les stages du développement de l'enfant et les problèmes de comportement. Un certificat sera remis à ceux et à celles qui réussiront le cours.
(12 ans et plus)
Coût: 36$
les mardis et jeudis du 28 fév. au 16 mars
Heure: de 18h à 20h
à la Faculté Saint-Jean
Personne-ressource: Rolande Cormier

Microsoft Word 5.1 - Macintosh
niveau intermédiaire
Le cours s'adresse aux personnes qui désirent améliorer leur connaissance du traitement de texte Microsoft Word 5.1 sur Macintosh.
Coût: 75$
les jeudis du 2 février au 9 mars
Heure: de 19h à 21h30
à l'École Maurice-Lavallée
Personne-ressource: Martin Beaudoin

Premiers soins (standard)
Ce cours conduit à la certification nationale du cours de premiers soins. Les modules sélectionnés comprennent le traitement des brûlures, de l'empoisonnement, des attaques de coeur, etc...
Coût: 55$ + TPS
les mercredis et jeudis, 1er, 2, 8, et 9 mars
Heure: de 18h à 22h
à la Faculté Saint-Jean
Personne-ressource: Alvine Poitras

Espagnol - niveau débutant
Ce cours permet de mieux comprendre les structures de la langue espagnole et d'améliorer ses connaissances lexicales dans un contexte de communication.
Coût: 90$
les mardis et jeudis, du 31 janv. au 16 mars
Heure: de 19h à 21h
à la Faculté Saint-Jean
Personne-ressource: Marina De Rementeria



Centre éducatif communautaire de l'Alberta

Yoga - niveau débutant
Le yoga est une forme de conditionnement physique qui convient à tous. Sa pratique régulière développe les qualités physiques suivantes: la force, la souplesse et la balance en plus de procurer un bienfait mental grâce à son pouvoir de relaxation.
Coût: 60$ + TPS
les mardis du 7 fév. au 11 avril
Heure: de 17h à 18h30
à la Faculté Saint-Jean
Personne-ressource: Josée Ouellette

Danse en ligne
Le style de danse en ligne redouble de popularité. Venez vous joindre au groupe. Une activité de divertissement, de plaisir et même d'exercice.
Coût: 40$ + TPS
les lundis, du 6 fév. au 10 avril
Heure: de 19h à 20h / niveau débutant
Heure: de 20h à 21h / niveau intermédiaire
Lieu: au local de «La Girandole», Centre 82
Personne-ressource: Hélène Lavoie

Clinique de golf
Venez améliorer votre performance en révisant les techniques de base du golf dans une atmosphère de détente et de camaraderie.
Coût: 35$ + TPS
les lundis, 24 avril, 1er, 8, et 15 mai
Heure: de 19h15 à 20h30
à la Faculté Saint-Jean
Personne-ressource: Richard Hébert

Arts jeunesse

Cette école du samedi a pour but d'offrir aux jeunes de 5 à 12 ans des cours en français, dans un autre cadre que leur école habituelle. Ce programme est en quelque sorte un prolongement de la vie en français.

Jeu dramatique
8 - 12 ans
Par le biais de l'expression corporelle et verbale, les participants sont amenés à s'épanouir et à développer leur créativité selon leur propre rythme.
Coût: 60$
Du 28 janvier au 25 mars
Heure: de 9h à 10h30
à la Faculté Saint-Jean
Personnes-ressources: Josée Ouellette et Charles Chénard

Karaté
5 - 12 ans
Cours d'initiation au karaté axé sur la prévention en vue de l'auto-défense.
Coût: 60$
Du 28 janvier au 25 mars
Groupe de 5 à 8 ans / de 9h à 10h30
Groupe de 9 à 12 ans / de 10h30 à midi
à l'École Maurice-Lavallée
Personne-ressource: André Beauregard

Dessin au fusain
8 - 12 ans
Expression libre au fusain, technique et perspective. Les thèmes utilisés seront: • J'ai un rêve, • Environnement, • «Auto-portrait».
Coût: 25$ (matériaux inclus)
Du 4 février au 18 février
Heure: de 10h à midi
au Centre de ressource familiale de la base militaire Griesbach
Personne-ressource: Linda Gagnon Holmstrom

Ateliers

L'enfant et la lecture et l'enfant et la télévision
La recherche a démontré que la lecture a une grande influence dans le développement de l'enfant. Venez vous familiariser avec la variété et le nombre de livres disponibles. La littérature enfantine une véritable richesse pour nos jeunes.
La télévision, si populaire soit-elle auprès des jeunes, peut être instructive tout autant que destructive dans l'éducation de nos enfants. Nous vous invitons à venir apprendre comment minimiser les effets négatifs du petit écran.
Coût: 5$
Le mardi 7 mars 1995
de 19h30 à 21h30
à la Faculté Saint-Jean
Personnes-ressources: Florence Dwyer et Patricia Rajevec

Cours par Téléconférence

Communication efficace
Comment identifier les obstacles à la communication et éviter les messages qui dévalorisent ou attaquent une personne. Technique de l'écoute active, identification des sentiments. Comment éviter les épreuves de force, les luttes de pouvoir.
Coût: 60$ (TPS incluse)
Les mercredis et jeudis (2 soirs par semaine) pour 3 semaines
22 et 23 février, 1er, 2, 8 et 9 mars de 18h à 20h
à la salle de téléconférence de la Faculté Saint-Jean

Cours de français Langue seconde Parlons français

Adult conversational French Course
Come and learn the basics or add to the existing in a friendly relaxed environment. The content of these sessions enable you to take part in «real life» situations encountered in the daily context.

«Beginner to advanced classes offered to suit your needs.»
Placement test held at beginning of first class determines your level.
Average of 10 students per class.

Evening sessions
Mondays & Wednesdays
January 16 to March 27, 1995
- or -
Tuesdays & Thursdays
January 24 to March 30, 1995
* Evening sessions are held from 7:30 pm to 9:30 pm
Registration fee: $165

Saturday sessions
January 14 to April 22, 1995
9:00 am to noon or 1:00 pm to 4:00 pm
Registration fee: $180
held at Faculté Saint-Jean

Modalités d'inscription

Par téléphone: 468-1582
Par télécopieur: 465-8760

Par la poste:
CECA - Faculté Saint-Jean
8406 - rue Marie-Anne-Gaboury (91 Street)
Edmonton (Alberta) T6C 4G9